

Ye's ner jwan' mke' Juan

Di's nda' yalnaban

¹ Tej ná' lo go' jwan' nzola xata mdobte nera, jwan' mbin ná', jwan' mbwi' lo ná', jwan' mne ná' nde kon ya' ná' mbwal ná' jwan' nak Di's nda' yalnaban.

² Tak le' yalnaban mbro'toy lo men nde mbwi' ná'y, nde nda' ná' kwent chan' na'y nde ndej ná' le'y nak yalnaban adi', le'y ndo kon Xud na' Dios nde mbro'toy lo ná'.

³ Jwan' mbwi' ná' nde mbin ná', jwan' naxa ndotej ná' lo go', sa thita gak na', nde lipa thita gak na' kon Xud na' Dios nde kon xin' Xa' Jesucrist.

⁴ Jwan' re' ngeke' ná' lo go', sa thiptane yo nale lazo' reta na'.

Dios nak xni

⁵ Jwan' re' nak jwan' mbin ná' mdej Jesucrist lo ná' nde jwan' naga ndeja ná' lo go': Dios nak xni, nde na'ndonod Xa' nek lud yal'kow.

⁶ Tez gab na', thita nak na' kon Xa', nde ngeten' lo yal'kow, nkwin' na' nde na'ngelid na' jwan' gal'pa.

⁷ Per tez ngeten' lo xni, ta xa ndo Dios lo xni, zyasa thita gak reta na', nde ren chan' Xin' Xa' Jesús, tombiy na' lo reta xken na'.

⁸ Tez gab na' na'ngenod na' yalke, le'ga lazon' nge kwin'non', nde nandlid na' jwan' gal'.

⁹ Per tez xobdol na' reta xken na' lo Dios, mnega na' le' Dios nak Xa' gal', ton' Xa' reta xken na' nde tombi Xa' na' lo reta jwan' narax mbli'.

¹⁰ Tez gab na', tera lin' yalke, zyasa ndlilal na' Dios Xa' kwin', tak tera' lipa lazon' xki's Xa'.

2

Crist, nak Xa' ndla'ston'

¹ Xin' bix na, re jwan' re' ngeke'n lo go' sa naliid go' yalke. Per tez nzo go' ndli yalke, ngenon' ti Xa' ak ron' jwan' ndla'ston' lo Xud na' Dios, Xa' ya nak Jesucrist, Xa' gal'.

² Nde Jesucrist nak Xa' mdaya' lazon' lo Dios, sa mbyax reta xken na' nde na'nakte ben'ta xken na', noga xken reta men nzi dib lo izyoy.

³ Nde jwan' re' mnen' ke nzolon' Xa', tez xobyek na' re yalnyebe' chan' Xa'.

⁴ Le' men jwan' mbez: "Nzolon Dios", nde nanxobyekta xa' re yalnyebe' chan' Dios, xa' ya nak xa' kwin', nde na'ndonod xa' jwan' li len' lazo' xa'.

⁵ Le' men jwan' nxobyek xki's Dios, lazo' men ya ndlo'pa mxyut yalke' lazo' chan' Dios nde che' sa mnen' ndonopa na' Dios.

⁶ Xa' jwan' mbez tibra' ndono xa' Dios, ndablo kete xa' xa mkiye Jesús.

Yalnyebe' kub

⁷ Wes na, ptan na, na'ngeket na yalnyebe' kub lo go', le'n ngeke' yalnyebe' gox nzola nera', jwan' ngenola go' sen' mdobte mbli lazo' go' Crist. Le' yalnyebe' re' nzolay pola, naka di's jwan' mbin go' sen' lo mdobte mbli lazo' go' Xa'.

⁸ Nde taga, ngeke'n yalnyebe' re' xaja jwan' kuba lo go', jwan' re' ndlo'y mod gal' mkete Jesucrist nde taga' gal' ngete go', tak le' yal'kow ndorid ndaba nde le' xni jwan' nak lipa ndotoxniley.

⁹ Tez cho xa' mbez ndo xa' lo xni nde ngi'no xa' ta men xa', xa' ya ben' ndo lo yal'kow.

¹⁰ Le' xa' nke' lazon' ta men na', xa' ya tibra' ndo lo xni nde na'ngenta jwan' cheb xa'.

¹¹ Le' xa' jwan' ngi'no ta men xa', ndo xa' nde ngete xa' lo yal'kow nde na'nyed xa' plo nda xa', tak le' yal'kow mtokowa lo xa'.

¹² Ngeke'n jwan' re' lo go', xin' bix na, tak Dios mton'la reta xken go' por kwent chan' Jesucrist.

¹³ Ngeke'n jwan' re' lo re go' men gox, tak mbyolo go' Xa' jwan' nzola axta sen' mdobte mdoxkwa' izyo. Ngeke'n jwan' re' lo re go', or yen', tak go' mbli gan lo maxu'.

Ngeke'n jwan' re' lo re go' mey bix, tak mbyolo go' Xud na' Dios.

¹⁴ Mke'n jwan' re' lo re go' men gox, tak mbyolo go' Xa' jwan' nzola axta sen' mdobte mdoxkwa' izyo. Mke'n jwan' re' lo re go', or yen', tak ne ndo go' nde le' xki's Dios tibra' ndonoy go' nde mbli go' gan lo maxu'.

¹⁵ Na'ke'd lazo' go' yalnarax lo izyo re', neka re jwan' narax ndli re men. Tez nzo xa' nke' lazon' re jwan' na, len' lazo' xa' ya na'ngenta yalke' lazo' chan' Xud na' Dios.

¹⁶ Tak reta jwan' re' nzo lo izyo, re jwan' ndyen bel' men, re jwan' ndyen ngud lo men nde re xa' nchak naro lo re jwan' toz ngeno xa', reta jwan' re' na'ndede lo Xud na' Dios, le'y ndryo' lo izyo re'.

¹⁷ Nde re jwan' narax lo izyo re' ndluxa kon re xgab na'y, per men ndli jwan' ncholas Dios, men ya mban thiptane.

Xa' ntokan men

¹⁸ Xin' bix na, ndosinla wiza nde xa nchonla go', le' xa' kwin' mbez nak Crist ndela xa', taga naya jwan' toz ndoro'tola re xa' kwin' mbez nak Crist, jwan' nasa mnen' ndosinla wiza.

¹⁹ Re xa' re', mbro' xa' xij na', per na'nakta xa' men na', tak tez ngak xa' men na', nxek xa' ngyan' xa' kon na', per mbro'te xa' xij na' sa ndlo' ke na'nakta re xa' nak men na'.

²⁰ Le' go' ngeno Mbi Nayon jwan' mda' Crist, nde nzolola go' reta jwan' chan' Dios.

²¹ Ngeke'n jwan' re' lo go', tak nzolo go' kwan nak jwan' li, na'nakte tak na'nzolod go'y nde go' mne ke lo jwan' li na'ndeda nek tib jwan' kwin'.

²² ¿Cho nak xa' kwin'? Xa' ta nkala's ke Jesús nak Xa' jwan' mtel' Dios, xa' re' nak xa' ntokan men, xa' jwan' nkala's Xud na' Dios nde Xin' Xa' Jesús.

²³ Reta xa' jwan' nkala's ke Jesús nak Xin Dios, xa' ya nandonoda Dios, nde le' xa' jwan' ndej ke Jesús nak Xin' Dios, xa' ya ndono Dios.

²⁴ Jw vxwan' ta mbin go' lo sen' mdobte go', jwan' na tibra' yo lazo' go', nde tez jwan' mbin go' zya tibra' nzoy lazo' go', zyasa tibra' ndono go' Dios nde ndono go' Xin' Xa' Jesucrist.

²⁵ Nde jwan' mke'yek Xa' ta' Xa' lon', jwan' na nak yalnaban adi'.

²⁶ Mke'n jwan' re lo go', sa ndawi' toz go' lo re xa' jwan' nchola's kwin'no go'.

²⁷ Le' Mbi Nayon jwan' mda' Crist mkaya' go', tibra' nzoy len' lazo' go'. Nde na'nakin'ta go' nek tib men lo'y lo go', tak le'ga Mbi Nayon ndlo' reta jwan' lo go' nde naka jwan' li, nakte jwan' kwin', nde xata mblo' Mbi Nayona lo go', tata tibra' ptono go' Xa'.

²⁸ Nde naya, xin' bix na, tibra' ptono go' Jesucrist, sa sen' lo ryo'to Xa', na'zyepta na' nde sen' yed Xa' na'tyola'sta na' ryo'ton' lo Xa'.

²⁹ Tez mne go' Jesucrist nak Xa' gal', ndabloga nye go', re men ndli jwan' gal', men ya nak xin' Dios.

3

Re xa' nak xin' Dios

¹ Bwi' go' plopa bro toz mke' lazo' Xud na' Dios na', sa naya ndolen' xin' Dios; jwan' nasa re xa' na'ndlid lazon' Dios nayolod xa' na', tak nambyolod xa' Dios.

² Wes na, ptan' na, naya nakla na' xin' Dios, nde tenye tera lo' cho kwan ak na' yoloba, mnela na' sen' lo ryo'to Jesucrist, ak na' xaxa nak Xa', tak xata nya Xa' ta win' Xa'.

³ Nde re men jwan' ngembed jwan' re', lega xa' nkwan' xa' nambi tyo xa' lo Dios, ta xa nambi nak Jesucrist.

⁴ Reta men ndli jwan' narax, nanxobyekta xa' ley chan' Dios, tak reta jwan' narax ngi'sa ley chan' Dios.

⁵ Nde mne go', le' Jesús mbyed kib reta xken na', nde na'nchapta Xa' nek tib yalke.

⁶ Reta men jwan' thibla' ndono Jesús, nandlid men jwan' narax, le' reta xa' ndli jwan' narax, tera yen xa' cho nak Jesús, neka nzolo xa' Jesús.

⁷ Xin' bix na, na'ta'da go' di's kwin'no xa' go', tak xa' ndli jwan' gal', gal' nak xa', xaxa gal' nak Jesús.

⁸ Tak xa' ndli jwan' narax, xin' maxu' nak xa', tak maxu' ndli jwan' narax xata mdobte mdoxkwa' izyo. Jwan' nasa mbyed Xin' Dios, mbyed sil Xa' reta jwan' ndli maxu'.

⁹ Reta men jwan' nak xin' Dios, nandlid men jwan' narax, tak le' yalnaban chan' Dios nzo bina len' lazo' men nde na'nyeda li men jwan' narax tak le' men nak xin' Dios.

¹⁰ Jwan' re' ndlo' xanya men nak xin' Dios nde xanya men nak xin' maxu', re xa' jwan' nandlid jwan' gal' nde ngi'no xa' ta men xa', xa' ya na'nakta xin' Dios.

¹¹ Tak di's re' nak jwan' mbin ner go': Ndablo ke' lazon' ta men na'.

¹² Na'lid na' xa mbli Caín, xa' ngok xin' maxu' mbij xa' wes xa'. ¿Nde kwan nak yalke mbij xa' wes xa'? Tak re jwan' mbli xa' naka jwan' narax, nde le' jwan' mbli wes xa' naka jwan' gal'.

¹³ Wes na, ptan' na, na'yoyenta go' tez re men jwan' nandlid lazon' Dios, ngi'no xa' go'.

¹⁴ Le' na' mnen', mbron' lo yalguj nde mblan' lo yalnaban, tak nke' lazon' re ta men na', le' xa' na'nke'd lazon' ta men na', tata ben' nzo xa' lo yalguj.

¹⁵ Tak re xa' ngi'no ta men na', nak xa', xa' guj men. Nde mnela go' nek tib xa' guj men na'ndonod xa' yalnaban adi'.

¹⁶ Lo ta mdaya' Jesús yalnaban chan' Xa' por na', tamod sa mbyolon' yalke' lazo', nde taga na', ndablo tayan' yalnaban chan' na' por reta ta men na'.

¹⁷ Tez cho xa' nkeno bro jwan' lo izyo re' nde ngwi' xa' ti ta men xa' ndyak yalti, nde na'ndlata lazo' xa' men ya, ¿xamod keno xa' ya yalke' lazo' chan' Dios len' lazo' xa' sa?

¹⁸ Xin' bix na, le' yalke' lazo' men na'akte ben'ta di's, nekla ben'ta tyoba ro men, ndablo li mena nde lipa aka.

¹⁹ Che', sa ncholon' ndon' lo jwan' li,* nde yo ne lazon' lo Dios,

²⁰ nde tez lazon' mbeza lon' nchap na' yalke, cho le'a Dios, mas naro nak Xa' lo lazon', nde mne Xa' reta jwan'.

²¹ Wes na, ptan' na, tez lazon' nden' na gal' ndon', zyasa dib la's ndon' lo Dios.

²² Nde choja jwan' nya'b na' lo Xa', ta' Xa'y, tak nxobyek na' yalnyebe' chan' Xa' nde ndlin' re jwan' ndryo' lazo' Xa'.

²³ Nde jwan' re' nak yalnyebe' chan' Dios: Ndablo thiptane li lazon' le Jesucrist Xin' Dios nde ke' lazon' ta men na', xata mnabe' Xa' lon'.

²⁴ Nde le' men ndli jwan' nyebe' Dios, tibra' ndono men Dios nde tibra' ndono Dios men. Nde mnen' le' Dios tibra' ndono Xa' na' tak mda' Xa' Mbi Nayon chan' Xa' lon'.

4

Xbi chan' Dios nde xbi chan' maxu' xa' ntokan

* **3:19 3:19** ndon' lo jwan' li nak, ban na' xa' nchola's Dios nde nak na' men Dios.

men

¹ Wes na', ptan' na, nanakta re xa' jwan' mbez ndono Xbin Dios, li lazo' go', ndablo blibe' go' nyen' cho liga Xbin Dios ndono xa'. Tak lo izyo re' jwan' toz ndoyoché re xa' kwin' mbez ndyodi's xa' xki's Dios.*

² Nde mod re' yolo go' xa' ndono Xbin Dios. Reta xa' mbez Jesucrist mbyed lo izyo ngok Xa' ti men, xa' ya ndono Xbin Dios.

³ Le' xa' nambezta Jesucrist mbye'd ngok men lo izyo re', xa' ya nandonoda xbin Dios, nde xbi ya nak xbin xa' ngino Crist, xbi jwan' mbinla go' yed nde le' xbi ya nzolay lo izyo re' naya.

⁴ Xin' bix na, go' nak xin' Dios nde mbli go' ngoyo re xa' kwin' ya, tak Xa' jwan' nzo len' lazo' go' naro toz nak yalnyebe' chan' Xa' lo xbi jwan ndono re xa' kwin' ya.

⁵ Tak re xa' ya ndli xgab jwan' lo izyo re', nde jwan' lo izyo ndyodi's xa', nde re men ndli xgab jwan' lo izyo, nchon xa' xki's xa' ya.

⁶ Na' nak xin' Dios, nde re xa' jwan' ndli lazon' Dios, nchon xa' xki's na', le' xa' jwan' na'nakta xin' Dios, na'nchonta xa' xki's na', nde jwan' re' sa yolon' xanya xa' ndono Xbi li nde xanya xa' ndono xbi kwin'.

Dios nak yalke' lazo'

⁷ Wes na, ptan' na, ke' lazon' re ta men na', tak yalke' lazo' nak chan' Dios. Reta xa' jwan' nke' lazon' ta mena, xa' ya nak xin' Dios, nde nzolo xa' Dios.

* **4:1 4:1** xa' re' nak profet kwin'

⁸ Le' xa' na'nked lazon' ta men na', tera yolo xa' Dios, tak Dios nak yalke' lazo'.

⁹ Che', sa mblo' nke' lazo' Dios na', sen' mtel' Xa' thib nya tir Xin' Xa' jwan' ngeno Xa', mbyed lo izyo re' nde Xin' Xa' mbli sa ngenon' yalnaban.

¹⁰ Jwan' re' nak yalke' lazo': Na'nakte na' mke' lazon' Dios, Dios mke' lazo' Xa' na' jwan' nasa mtel' Xa' Xin' Xa' Jesús mdaya' lazon' lo Dios, sa mbyax reta xken' na'.

¹¹ Wes na, ptan' na, tez ta mke' lazo' Dios na', noga na' ndablo ke' lazon' re ta men na'.

¹² Ngenta cho tera wi' yub Dios, per tez nke' lazon' re ta men na', Dios nzo lazon' nde le' yalke' lazo' chan' Dios ndlo'pa mxyuta len' lazon'.

¹³ Jwan' re' sa mnen' ke tibra' ndonon' Dios nde Dios tibra' ndono Xa' na', tak mda' Xa' Mbi Nayon chan' Xa' lon'.

¹⁴ Nde yub ná' mbwi' ná' nde ndej ná', Xud na' Dios mtel' Xa' Xin' Xa', tola' reta men.

¹⁵ Re xa' jwan' mbez le' Jesús nak Xin' Dios, tibra' ndono Dios xa' ya, nde taga tibra' ndono xa' Dios.

¹⁶ Naya mbyolon' nde ndli lazon' plopa nke' lazo' Dios na'. Dios nak yalke' lazo', nde men jwan' tibra' ndono yalke' lazo', tibra' ndono xa' Dios nde taga tibra' ndono Dios xa'.

¹⁷ Che', sa liga len' lazon' ndlo'pa mxyut yalke' lazo' chan' Dios, sa sen' sin wiz kwezke Dios jwan' mbli', zya dib la's yo lazon', tak xa nak Jesucrist, taga nak na' lo izyo re'.

¹⁸ Ten' nzo yalke' lazo' tya na'ngenta zeb, che'la jwan' nak yalke' lazo' ngotey yalzeb, tak le' yalzeb ndeno yalti. Nde jwan' nasa, lazo' xa' ta nzyeba tera lo' xyut yalke' lazo' chan' Dios.

¹⁹ Na' nke' lazon' Dios, tak ner Dios mke' lazo' Xa' na'

²⁰ Tez nzo xa' mbez: Nke' lazo'n Dios, nde ngi'no xa' ta men xa', xa' ya ndokwin'. Tak xa' jwan' na'nked lazon' ta men xa', jwan' ngwi' xa', ¿xa nye ke' lazo' xa' Dios jwan' na'ngwid xa'?

²¹ Nde Jesucrist mtan' yalnyebe' re' lon': Xa' jwan' nke' lazon' Dios, noga ta men xa' ndablo ke' lazo' xa'.

5

Lipa lazo' men Jesús sa lyayo re jwan' narax

¹ Reta men jwan' ndli lazon' le' Jesús nak Xa' mtel' Dios, men ya nak xin' Dios. Nde reta men jwan' nke' lazon' xud mdyen', taga nke' lazo' men re mdyen' xin' xa'

² Sen' nxobyeke na' yalnyebe' chan' Dios nde nke' lazon' Xa', zyasa ndlo' nke' lazon' re xin' Xa'.

³ Jwan' re' nak ke' lazo' men Dios, xobyeke men re yalnyebe' chan' Xa'. Nde re yalnyebe' chan' Xa' na'nakte jwan' nagan,

⁴ tak re men jwan' nak xin' Dios, men ya li lyayo re jwan' narax lo izyo. Sen' lipa lazo' men Jesús, jwan' re' li lyayo re jwan' narax lo izyo.

⁵ ¿Cho men li lyayo re jwan' narax lo izyo? Men jwan' ndli lazon' Jesús nak Xin' Dios.

Jwan' ndej Mbi Nayon

⁶ Sen' mbyed Jesucrist lo izyo re', mbro'le Xa' len' nit nde sen' nguj Xa' mxo Xa' ren Xa'. Nde le' Mbi Nayon ndej jwan' re', tak Mbi Nayon nak jwan' li.

⁷ Tak son Xa' ndej lo be' jwan' nak Jesús, Xa' ya nak: Xud na' Dios, Di's Naban nde Mbi Nayon. Nde re yon Xa' re', thita Xa'.

⁸ Taga' lo izyo, nzo son jwan' ndej jwan' nak Jesús: xbi, nit nde ren. Nde re yona thita naka.

⁹ Tez ndli lazon' jwan' ndej men lo izyo re', ndablo mas li lazon' jwan' ndej Dios, tak Dios ndej jwan' nak Xin' Xa'.

¹⁰ Men jwan' ndli lazon' Xin' Dios, ne' xa' jwan' re' len' lazo' xa', le' xa' jwan' na'ndlid lazon' Dios ndlilal xa' Dios xaja ti Xa' kwin', tak na'ndlid lazo' xa' jwan' ndej Dios kwent chan' Xin' Dios.

¹¹ Nde jwan' re' nak jwan' ndej Dios: Dios mda' yalnaban adi' lon', nde yalnaban re' ngeno Xin' Xa'.

¹² Men jwan' ndono Xin' Dios, men ya ndono yalnaban, le' xa' jwan' na'ndonod Xin' Dios na'ndonod xa' yalnaban.

Yolo men yalnaban adi'

¹³ Ngeke'n jwan' re' lo re go' jwan' ndli lazon' le Xin' Dios, sa nye go' ngeno go' yalnaban adi', nde li lazo' go' Xa' nak Xin' Dios.

¹⁴ Nde jwan' re' nak xla's ngenon' lo Dios, tez nya'b na' jwan' xaja nchola's Xa', ton Xa' xki's na'.

¹⁵ Nde tez mnen' Dios nchon choja jwan' nya'b na' lo Xa', ndablo nyen' mkaya'la na' re jwan' mna'b na' lo Xa'.

¹⁶ Tez nzo cho go' ngwi' ti xa' ndli lazon' Dios ngeli xa' yalke jwan' na'ncheda men lo yalguj, mna'b go' lo Dios, nde Dios ta' yalnaban lo xa', jwan' re' nak lo re xa' ndli yalke jwan' na'ncheda

men lo yalguj. Nzo yalke ndeno yalguj, jwan' na na'nit na lo go' cho tna'b go' por xa' ya lo Dios.

¹⁷ Reta jwan' na'gal'ta, yalke naka, per nzo yalke na'nchede men lo yalguj.

¹⁸ Mnen' nek tib men jwan' nak xin' Dios na'ndlid men jwan' narax, tak Jesús Xin' Dios nkenap Xa' men nde maxu' na'galtra' xa' men.

¹⁹ Mnen', nak na' xin' Dios nde le' dib izyo nzoya' maxu'y.

²⁰ Nde mnen' le' Jesús Xin' Dios mbyed lo izyo re', mbyed ta' yalnchak lon' sa yolon', liga Xa' nak Dios. Nde ndonon' Xa' lipa, Xa' ya nak Xin' Xa' Jesucrist. Xa' re' nak lipa Dios nde yalnaban adi'.

²¹ Xin' bix na, pkenap lazo' go' lo re mnab. Ta naka.

**El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco
de Loxicha**
**The New Testament in the Loxicha Zapotec language
of Mexico**

El Nuevo Testamento en el idioma Zapoteco de Loxicha

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Loxicha Zapotec (Zapotec, Loxicha)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 10 Jul 2025

968619e6-cca2-5898-b8d1-3b961f3e1c32